

Porównanie tłumaczeń Hioba 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widzą to sprawiedliwi i cieszą się,* a niewinny szydzi z nich:**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widząc wszystko, co takich spotyka, sprawiedliwi nabierają otuchy, a niewinni mogą powiedzieć z triumfem:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widzą <i>to</i> sprawiedliwi i cieszą się, a niewinny naśmiewa się z nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co widząc sprawiedliwi, weselili się, a niewinny naśmiewał się z nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ujrzą sprawiedliwi i weselić się będą a niewinny będzie im urągał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprawiedliwi patrzą i cieszą się z tego, i szydzi człowiek prawy:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Widząc to, sprawiedliwi weselą się, a niewinny szydzi z nich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widzą to sprawiedliwi i się radują, a człowiek niewinny z nich się naśmiewa:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widzą ich sprawiedliwi i się cieszą, a niewinny się z nich naśmiewa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawiedliwi widzieli to i radowali się, człowiek niewinny szydzi sobie z nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Праведні побачивши, висміяли, а непорочний поглузував.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale sprawiedliwi widzą ich koniec i się cieszą, a niewinny się z nich naśmiewa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prawi będą widzieć i się radować, a niewinny będzie się z nich naigrawał:

1) <x>230 52:8</x>; <x>230 69:33</x>; <x>230 107:42</x>

2) <x>230 2:4</x>